

Die

# THE RAE NE

# MISS BAR

Poetry by BRANDES, Translation by C.J. SPRAGUE.

COMPOSED  
RESPECTFULLY  
DEDICATED TO

## Madame James Gordon Bennett,

By

## C. STRICKL.

Green & Walter Sc.  
Boston.

5

New York.

Published by Scharfenberg & Luis 758 Broadway.

London. CRAMER & BEALE.

Ueberbach & in JOH. ANDRE.

Entered according to act of Congress, in the year 1851, by Scharfenberg & Luis, at the Clerks Office of the Dist<sup>r</sup> Court of the South<sup>d</sup> Dist<sup>r</sup> of New York.

ДЕЯНИЯ

СВЯТЫХ АПОЛОС

СВЯТАЯ АПОЛИЯННА

СВЯТАЯ АПОЛИЯННА

СВЯТАЯ АПОЛИЯННА



СВЯТАЯ АПОЛИЯННА  
СВЯТАЯ АПОЛИЯННА

## DIE THRAENE.

## THE TEAR.

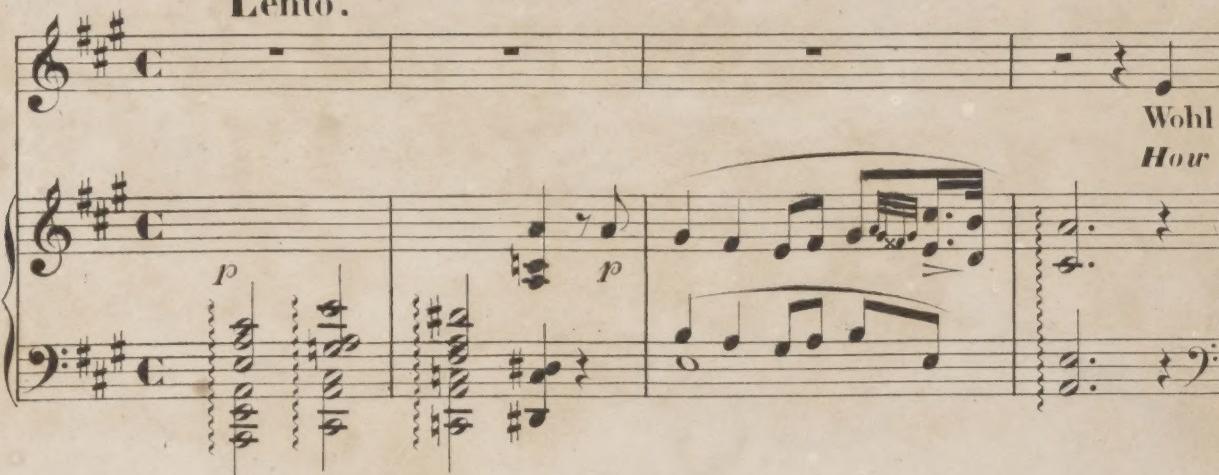
Words by BRANDES.

Music by G. STIGELLI.

Lento.

VOICE.

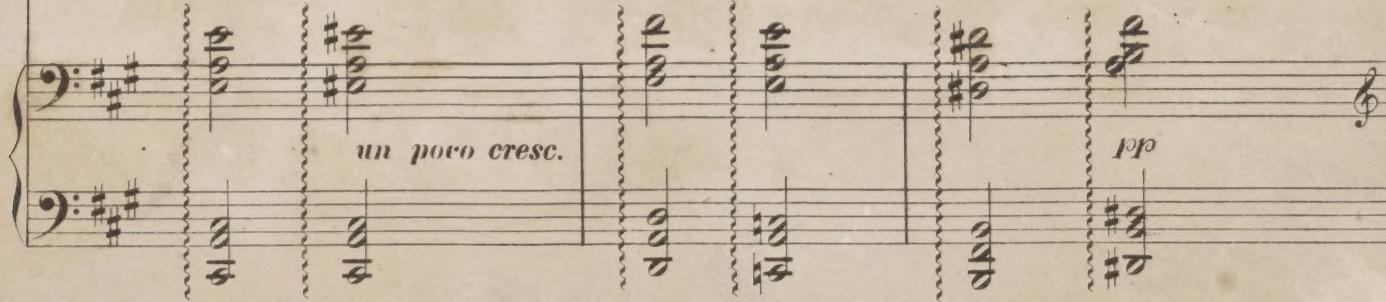
PIANO.

Wohl  
How

war es ei - ne Se - lig - keit wohl war es ei - ne Lust Als  
*sweet the hours of dear de - light of trust - ful hap - py rest When*



ich der\_einst in schöner Zeit ge - ruht an dei\_ner  
*I in days that once were bright re - po\_sed up - on thy*



Brust. Wohl war es ei - ne Se - lig - keit, wohl  
 breast. When I in days that once were bright, re -

*cresc.* *Ped.* *f* *ritard.* *p*

war es ei - ne Lust, Doch hat uns nicht die Lieb al -  
 po - sed up - on thy breast, We were not drawn by love al -

lein, uns hat der Schmerz ver - eint. Die  
 lone, were bound by woe as well. Be -

Thrä-ne die vergess ich nicht,  
 to - - red ne'er can I for - get  
 die Thrä-ne die du um mich ge-  
 the tear, the tear for me that

*p*  
*pp*

weint. Die Thrä - - ne, die Thrä - - ne die  
 fell. The tear, the tear, the

*f*  
*p dolciss.*

du um mich — ge - weint. Der Vö - gel Sang verstimmt im  
 tear for me — that fell. From wood and dale the birds have

*colla voce*  
*marcato*

Hain und öd' ist Berg und Thal, So fällt denn auf mein trübes  
 sped and weary wears the day, From out my heavy heart hath

Sein der letzte Sonnenstrahl; Doch wenn auch jede Spur ver-  
 fled its last inspiring ray; But when all hope is ev - er

weht vom Glück das ich ge-träumt, Die Thräne bleibt mir immer  
 gone and broken is its spell, Beloved yet my soul re-

noch, die Thräne, die du um mich ge-weint, Die  
 tains the tear, the tear for me that fell, The

*a tempo.*

7

Thrä - ne die du um mich ge - weint,  
 tear, the tear for me that fell,  
 gen - do. die Thrä - - ne, die  
 the tear, the  
 Thrä - - ne die du um mich ge - weint. Die  
 tear, the tear for me that fell. The  
 Thrä - ne bleibt mir immer noch, ach! die Thrä - - ne, die  
 tear Belor'd my soul re - tains, ah! the tear, the  
 du um mich ge - weint.  
 tear for me that fell. ritard. e perendosi

4103

